

# LOCKE & KEY

LINGUA ITALIANA

Realizzato da

Meredith Averill | Aron Eli Coleite | Carlton Cuse

EPISODE 2.09

"Alpha & Omega"

Mentre Tyler cerca di aiutare Jackie, Gabe dà a Kinsey una scadenza per soddisfare le sue richieste, Eden manipola Josh e Nina, scossa, si avvicina.

Scritto da:

Meredith Averill | Liz Phang

Regia di:

Mark Tonderai

Data della diffusione:

22.10.2021



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLIX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY  
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

# N

LOCKE & KEY is a Netflix Original series

---

## Membri del cast

Darby Stanchfield	...	Nina Locke
Connor Jessup	...	Tyler Locke
Emilia Jones	...	Kinsey Locke
Jackson Robert Scott	...	Bode Locke
Griffin Gluck	...	Gabe
Aaron Ashmore	...	Duncan Locke
Brendan Hines	...	Josh Bennett
Hallea Jones	...	Eden Hawkins
Kevin Alves	...	Javi
Thomas Mitchell Barnet	...	Sam Lesser
Laysla De Oliveira	...	Dodge / Ellie Whedon
Genevieve Kang	...	Jackie Veda
Jesse Camacho	...	Doug Brazelle
Asha Bromfield	...	Zadie Wells
Martin Roach	...	Detective Daniel Matuku
Liyou Abere	...	Jamie
Chris Britton	...	Ghost Chamberlin Locke
Samuel Davilmar	...	Gary
Duff MacDonald	...	AA Leader
Leishe Meyboom	...	Abby



1

00:00:28 --> 00:00:29  
È la nostra battaglia.

2

00:00:30 --> 00:00:31  
Siamo Locke.

3

00:00:31 --> 00:00:33  
Spetta a noi affrontare Dodge,

4

00:00:33 --> 00:00:38  
quindi vi chiedo di stare al sicuro  
e di nascondervi finché non sarà finita.

5

00:00:38 --> 00:00:40  
- Ma...  
- Hanno sofferto fin troppe persone.

6

00:00:41 --> 00:00:44  
Se vi succedesse qualcosa,  
non me lo potrei mai perdonare.

7

00:01:04 --> 00:01:09  
Kinsey, se cambi idea,  
diccelo e noi saremo lì.

8

00:01:09 --> 00:01:10  
In un batter d'occhio.

9

00:01:11 --> 00:01:13  
È brutto dire che sono un po' sollevato?

10

00:01:35 --> 00:01:37  
UNA SERIE ORIGINALE NETFLIX

11

00:02:25 --> 00:02:26  
'Giorno, Kinsey.

12

00:02:32 --> 00:02:35  
Ieri siamo stati interrotti.

13

00:02:38 --> 00:02:41  
Questa situazione tra di noi è frustrante.

14

00:02:43 --> 00:02:45  
Pensavo ti importasse di me.

15

00:02:45 --> 00:02:47  
Di cosa stai parlando? Non sei Gabe.

16

00:02:49 --> 00:02:50  
Non è proprio così.

17

00:02:50 --> 00:02:55  
Dev'essere difficile da capire,  
ma non hai idea di quanto sia bello.

18

00:02:57 --> 00:02:58  
Ti voglio al mio fianco.

19

00:02:59 --> 00:03:01  
Voglio condividere tutto questo con te.

20

00:03:04 --> 00:03:07  
- Quello che avevamo era speciale.  
- No.

21

00:03:08 --> 00:03:10  
Quello che avevamo era un'enorme bugia.

22

00:03:12 --> 00:03:15  
- I miei sentimenti erano reali.  
- Smettila!

23

00:03:16 --> 00:03:20  
Non volevo costringerti.  
Volevo che fossi tu a scegliere.

24

00:03:22 --> 00:03:23  
Per me era importante.

25

00:03:26 --> 00:03:27  
Ma ora...

26

00:03:31 --> 00:03:32  
sai di cosa sono capace.

27

00:03:33 --> 00:03:35  
Guarda cos'è successo a Jackie.

28

00:03:38 --> 00:03:41  
La verità è che non hai altra scelta.

29

00:03:45 --> 00:03:47  
Non sceglierò mai di stare con te

30

00:03:48 --> 00:03:49  
o di essere come te.

31

00:03:52 --> 00:03:53  
Ok, allora ucciderò tua madre.

32

00:03:56 --> 00:03:57  
Sì, Nina.

33

00:03:57 --> 00:04:00  
E per essere chiari,  
non voglio "trasformarla".

34

00:04:03 --> 00:04:04  
Voglio "ucciderla".

35

00:04:07 --> 00:04:09  
Ora non ne sei più così sicura, eh?

36

00:04:11 --> 00:04:13  
Pensa a quanto sarebbe devastante

37

00:04:14 --> 00:04:17  
per il povero Bode  
aver perso entrambi i genitori.

38

00:04:19 --> 00:04:22  
Quando ti unirai a me,  
lascerò in pace la tua famiglia.

39

00:04:24 --> 00:04:25  
Dovrei fidarmi di te?

40

00:04:27 --> 00:04:28  
Hai la mia parola.

41

00:04:33 --> 00:04:35  
L'unica cosa che voglio sei tu.

42

00:04:38 --> 00:04:40  
È molto, lo so. Accettalo.

43

00:04:40 --> 00:04:42  
Torno domani e...

44

00:04:44 --> 00:04:45  
risolviamo tutto quanto.

45

00:04:49 --> 00:04:50  
Ci vediamo.

46  
00:04:59 --> 00:05:03  
Mi dispiace di essere stato  
un po' assente ultimamente,

47  
00:05:03 --> 00:05:07  
ma ho fatto grandi progressi  
nella ricerca su Matheson.

48  
00:05:07 --> 00:05:08  
Forte!

49  
00:05:08 --> 00:05:13  
Sì. Sai che nome salta spesso fuori  
nei miei testi? Quello dei Locke.

50  
00:05:14 --> 00:05:16  
- Davvero?  
- Sì.

51  
00:05:16 --> 00:05:20  
I loro antenati hanno sempre vissuto qui  
da prima della guerra d'indipendenza.

52  
00:05:20 --> 00:05:22  
Erano maniscalchi e fabbri,

53  
00:05:22 --> 00:05:25  
e creavano  
delle incredibili chiavi decorate.

54  
00:05:25 --> 00:05:26  
Lo sapevi?

55  
00:05:28 --> 00:05:31

Diciamo che lo avevo intuito.

56

00:05:32 --> 00:05:35

Si chiamano Locke e vivono  
a Key House, la casa delle chiavi.

57

00:05:35 --> 00:05:38

Che tu sappia,  
Bode ha mai trovato delle chiavi?

58

00:05:40 --> 00:05:41

Perché ti interessa tanto?

59

00:05:42 --> 00:05:44

Sto cercando una chiave.

60

00:05:44 --> 00:05:47

La ritrovo spesso nella mia ricerca.  
Si chiama Chiave Omega.

61

00:05:49 --> 00:05:50

La Chiave Omega.

62

00:05:52 --> 00:05:56

Il simbolo omega è fatto tipo...

63

00:05:58 --> 00:05:59

così.

64

00:06:02 --> 00:06:05

Potresti chiedere a Bode se ha visto  
qualcosa di simile in casa?

65

00:06:07 --> 00:06:08

Lo faresti per me?

66



00:06:11 --> 00:06:12  
Certo, papà.

67

00:06:13 --> 00:06:17  
Era interessato alle chiavi,  
soprattutto a quella Omega!

68

00:06:17 --> 00:06:18  
Cosa? Sul serio?

69

00:06:19 --> 00:06:20  
Sì, è quella che cerca.

70

00:06:21 --> 00:06:23  
Come fa a sapere della Chiave Omega?

71

00:06:24 --> 00:06:25  
Non lo so.

72

00:06:26 --> 00:06:29  
Ha detto proprio "Omega?"

73

00:06:29 --> 00:06:30  
Sì!

74

00:06:32 --> 00:06:34  
Pensi che mio padre sia un demone?

75

00:06:34 --> 00:06:36  
- Non credo.  
- Come lo sai?

76

00:06:37 --> 00:06:40  
Dodge manipola le persone  
affinché rubino le chiavi per lei.

77

00:06:40 --> 00:06:42  
L'ha fatto con me e con Sam

78

00:06:42 --> 00:06:45  
e probabilmente anche con tuo padre.

79

00:06:45 --> 00:06:47  
I demoni non possono prendere le chiavi.

80

00:06:47 --> 00:06:50  
Non ha idea del pericolo che sta correndo.

81

00:06:50 --> 00:06:52  
Per questo dobbiamo proteggere  
i nostri genitori,

82

00:06:52 --> 00:06:56  
perché non ne sanno abbastanza  
per proteggersi da soli.

83

00:06:56 --> 00:06:58  
Arrivo da te il prima possibile.

84

00:06:59 --> 00:07:01  
Nel frattempo, tienilo d'occhio.

85

00:07:09 --> 00:07:10  
Kins, sei lì dentro?

86

00:07:11 --> 00:07:12  
Sì, dammi un minuto.

87

00:07:12 --> 00:07:16  
- Ok, ma Kins, io...  
- Bode, ti prego! Mi serve solo un minuto.

88

00:07:57 --> 00:07:59  
Ehi, aspetta un attimo.

89  
00:07:59 --> 00:08:02  
Vado da Jamie. Torno prima di cena.

90  
00:08:02 --> 00:08:04  
Devo chiederti una cosa.

91  
00:08:05 --> 00:08:10  
Quando parlavi con Jamie,  
hai accennato al simbolo omega.

92  
00:08:10 --> 00:08:12  
Di che stavate parlando?

93  
00:08:14 --> 00:08:17  
È solo un nuovo gioco  
a cui stavamo giocando.

94  
00:08:17 --> 00:08:19  
Ha dei simboli antichi.

95  
00:08:19 --> 00:08:22  
Sembravate seriamente preoccupati.

96  
00:08:22 --> 00:08:24  
È un gioco molto stressante.

97  
00:08:25 --> 00:08:28  
Ok. Vedi qui? Simboli omega.

98  
00:08:29 --> 00:08:31  
Li ha disegnati tutti tuo padre.

99  
00:08:32 --> 00:08:33

Come sai che è stato lui?

100

00:08:33 --> 00:08:35  
Beh, è il suo annuario.

101

00:08:35 --> 00:08:37  
E poi, Sam Lesser.

102

00:08:38 --> 00:08:42  
Aveva un tatuaggio  
con questo simbolo sul polso.

103

00:08:42 --> 00:08:44  
Te lo ricordi?

104

00:08:44 --> 00:08:45  
Forse.

105

00:08:45 --> 00:08:49  
Capisci perché fatico a credere  
che sia solo una coincidenza?

106

00:08:50 --> 00:08:51  
Certo.

107

00:08:52 --> 00:08:53  
Non lo so.

108

00:08:56 --> 00:08:57  
Me lo diresti, vero?

109

00:08:58 --> 00:09:02  
Se stesse succedendo qualcosa.  
Se sapessi qualcosa.

110

00:09:02 --> 00:09:04

Se potessi, lo farei.

111  
00:09:05 --> 00:09:06  
Mi dispiace.

112  
00:09:06 --> 00:09:08  
Ti voglio bene. Devo andare.

113  
00:09:18 --> 00:09:20  
Ora devi solo mescolare mentre si fonde.

114  
00:09:21 --> 00:09:23  
Come hai imparato a farlo?

115  
00:09:23 --> 00:09:27  
Ce lo ha insegnato Chamberlin.  
Ma credo se ne sia pentito.

116  
00:09:31 --> 00:09:35  
Rendell diceva che ero fortunato.

117  
00:09:37 --> 00:09:38  
Che avevo un dono.

118  
00:09:41 --> 00:09:42  
Io non la vedo così,

119  
00:09:42 --> 00:09:45  
dato che le chiavi che ho fatto  
hanno causato tanto dolore.

120  
00:09:52 --> 00:09:53  
Spero che per te sarà diverso.

121  
00:09:58 --> 00:09:59  
Lo sarà.

122

00:10:00 --> 00:10:01  
Jackie tornerà normale.

123

00:10:05 --> 00:10:06  
Come va qui?

124

00:10:07 --> 00:10:11  
Dobbiamo fonderlo, versarlo nello stampo  
e aspettare che si solidifichi.

125

00:10:12 --> 00:10:13  
Quanto ci vorrà?

126

00:10:14 --> 00:10:17  
Ogni chiave è diversa,  
potrebbero volerci ore o minuti.

127

00:10:17 --> 00:10:19  
Entro stasera sarà pronta, no?

128

00:10:21 --> 00:10:23  
Qual è il problema?

129

00:10:23 --> 00:10:25  
Gabe si è presentato a casa.

130

00:10:29 --> 00:10:30  
E?

131

00:10:31 --> 00:10:34  
Ha detto che ucciderà mamma,  
se non accetto di essere trasformata.

132

00:10:38 --> 00:10:41  
Tranquilla. Non arriveremo a quel punto.

133

00:10:41 --> 00:10:43  
Non c'è altro modo per proteggerla.

134

00:10:44 --> 00:10:46  
- Non posso permetterlo.  
- Non ti trasformerai.

135

00:10:46 --> 00:10:49  
Non lascerò che uccida mamma.  
Ha preso Jackie per colpa mia.

136

00:10:50 --> 00:10:51  
No.

137

00:10:52 --> 00:10:54  
- Non è stata colpa tua.  
- Sei sicuro?

138

00:10:54 --> 00:10:56  
Se dobbiamo essere sinceri...

139

00:10:56 --> 00:10:58  
Non pensarci nemmeno, Kinsey.

140

00:11:02 --> 00:11:04  
Ho tempo fino a domani.

141

00:11:10 --> 00:11:12  
Deve convincerlo.

142

00:11:16 --> 00:11:17  
No.

143

00:11:18 --> 00:11:19  
No, così è...

144  
00:11:21 --> 00:11:23  
è sbagliato. Sarebbe mentire a mia figlia.

145  
00:11:24 --> 00:11:28  
Da quanto tempo  
cerchi questo portale, Josh?

146  
00:11:28 --> 00:11:31  
Da quanto tempo te lo sogni la notte?

147  
00:11:31 --> 00:11:34  
No, mi dispiace. Non posso farlo.

148  
00:11:35 --> 00:11:37  
E se tua moglie fosse dall'altra parte?

149  
00:11:38 --> 00:11:39  
Non farlo.

150  
00:11:39 --> 00:11:41  
Non usarla per manipolarmi.

151  
00:11:42 --> 00:11:43  
E se ti portassi a vederla?

152  
00:11:45 --> 00:11:46  
La porta.

153  
00:11:46 --> 00:11:48  
Così puoi decidere cosa fare.

154  
00:11:49 --> 00:11:52  
Ci sei così vicino. Non la vuoi vedere?

155



00:11:54 --> 00:11:55  
E a che prezzo?

156  
00:11:57 --> 00:11:58  
Nessuno.

157  
00:11:59 --> 00:12:00  
Promesso.

158  
00:12:04 --> 00:12:05  
Va bene.

159  
00:12:05 --> 00:12:07  
Ottima scelta.

160  
00:12:07 --> 00:12:10  
Dobbiamo andarci al più presto.  
La marea è bassa.

161  
00:12:12 --> 00:12:14  
Devi cambiarti le scarpe  
e prendere una giacca.

162  
00:12:15 --> 00:12:18  
Ok, vado a casa. Ci vediamo in cortile.

163  
00:12:25 --> 00:12:27  
Porta due torce.

164  
00:12:45 --> 00:12:48  
Gabe. Eden e il professore di storia  
stanno tramando qualcosa.

165  
00:12:49 --> 00:12:50  
Tipo cosa?

166

00:12:50 --> 00:12:53  
Non lo so. Erano nella sala comune.

167  
00:12:53 --> 00:12:56  
Sembrava che lei volesse  
convincerlo a fare qualcosa.

168  
00:12:56 --> 00:12:58  
Uccidi quella stronza.

169  
00:12:59 --> 00:13:00  
Cosa?

170  
00:13:00 --> 00:13:02  
Uccidila. Eden. Sbarazzati di lei.

171  
00:13:03 --> 00:13:06  
Con chi parli?  
Con il mio caro amico Gabe?

172  
00:13:06 --> 00:13:07  
Fammelo salutare!

173  
00:13:09 --> 00:13:11  
Mi stai facendo spiare da Javi?

174  
00:13:12 --> 00:13:16  
Che stai tramando, Eden?  
Spero non qualcosa di cui ti pentirai.

175  
00:13:16 --> 00:13:19  
Sono molto occupata,  
quindi devo andare. Ok?

176  
00:13:20 --> 00:13:21  
Ciao, ciao.

177

00:13:23 --> 00:13:25  
Perché sei qui, Javi?

178

00:13:26 --> 00:13:27  
Allenamento di hockey.

179

00:13:28 --> 00:13:32  
Sono certa che la pista  
sia dall'altra parte del campus.

180

00:14:12 --> 00:14:14  
Questa la prendo io.

181

00:14:19 --> 00:14:20  
Dove vai?

182

00:14:21 --> 00:14:25  
Il tempo è cambiato,  
quindi vado a fare una piccola escursione.

183

00:14:25 --> 00:14:26  
Posso venire?

184

00:14:27 --> 00:14:29  
Tesoro, mi serve un po' di tempo per me.

185

00:14:30 --> 00:14:31  
Ok.

186

00:14:32 --> 00:14:33  
Ma non ci metterò molto

187

00:14:33 --> 00:14:36  
e se hai bisogno,  
Bernadette è in segreteria, ok?

188  
00:14:36 --> 00:14:37  
Ok.

189  
00:14:37 --> 00:14:39  
- Va bene, ciao.  
- Ciao.

190  
00:14:48 --> 00:14:49  
Pronto?

191  
00:14:51 --> 00:14:52  
Stai sanguinando?

192  
00:14:54 --> 00:14:55  
Sì.

193  
00:14:56 --> 00:14:58  
A volte perdo sangue dal naso.

194  
00:15:12 --> 00:15:13  
Mamma?

195  
00:15:27 --> 00:15:28  
Tutto ok?

196  
00:15:30 --> 00:15:31  
Sì.

197  
00:15:32 --> 00:15:36  
Ti sei mai sentita come se fossi l'unica  
a non ridere a una battuta?

198  
00:15:40 --> 00:15:41  
Sì.

199

00:15:45 --> 00:15:47  
Duncan mi ha detto

200

00:15:48 --> 00:15:50  
che ti sei lasciata con Gabe.

201

00:15:52 --> 00:15:53  
Ti va di parlarne?

202

00:15:54 --> 00:15:57  
È solo che non era chi pensavo che fosse.

203

00:15:58 --> 00:16:02  
Era un bravo ragazzo,  
ma c'era sempre qualcosa di strano in lui.

204

00:16:03 --> 00:16:04  
Ora posso ammetterlo, no?

205

00:16:06 --> 00:16:07  
Il tuo istinto ci ha preso.

206

00:16:11 --> 00:16:13  
Pensavo che potremmo cucinare dopo.

207

00:16:14 --> 00:16:16  
Magari guardarci un film?

208

00:16:17 --> 00:16:19  
Te lo faccio scegliere.

209

00:16:22 --> 00:16:24  
Facciamo un'altra volta?

210

00:16:26 --> 00:16:28  
Stasera devo fare una cosa e...

211  
00:16:28 --> 00:16:29  
Facciamo domani?

212  
00:16:32 --> 00:16:33  
Certo.

213  
00:16:35 --> 00:16:36  
Domani.

214  
00:16:42 --> 00:16:45  
Fammi sapere se cambi idea per stasera.

215  
00:16:46 --> 00:16:47  
Sarò qui.

216  
00:16:49 --> 00:16:50  
Ok.

217  
00:16:52 --> 00:16:53  
Grazie, tesoro.

218  
00:16:53 --> 00:16:54  
Di nulla.

219  
00:16:58 --> 00:16:59  
Cos'è successo?

220  
00:17:00 --> 00:17:03  
Mio padre ha preso le cose da trekking  
ed è andato con Eden.

221  
00:17:04 --> 00:17:05  
Hanno detto dove andavano?

222

00:17:05 --> 00:17:07  
No, ma è passato prima qui.

223  
00:17:08 --> 00:17:11  
Stava cercando qualcosa nei cassetti, qui.

224  
00:18:19 --> 00:18:21  
Ok. Se n'è andato.

225  
00:18:22 --> 00:18:24  
Perché tuo padre ha questa cosa?

226  
00:18:26 --> 00:18:27  
Che cos'è?

227  
00:18:27 --> 00:18:30  
Credo sia il portale dietro la Porta Nera.

228  
00:18:33 --> 00:18:38  
Tuo padre è andato alla grotta.  
Eden lo sta portando alla Porta Nera.

229  
00:18:41 --> 00:18:43  
Dobbiamo aiutarlo.

230  
00:18:44 --> 00:18:45  
Come facciamo?

231  
00:18:46 --> 00:18:47  
Noi...

232  
00:18:48 --> 00:18:50  
abbiamo un vantaggio.

233  
00:18:58 --> 00:19:00  
Il prossimo passo è cruciale.

234

00:19:00 --> 00:19:02  
Richiede grande concentrazione.

235

00:19:04 --> 00:19:07  
Una chiave prende il suo potere  
dall'intenzione di chi la crea.

236

00:19:08 --> 00:19:09  
Chiudi gli occhi...

237

00:19:11 --> 00:19:13  
e concentrati su quell'intenzione.

238

00:19:14 --> 00:19:16  
A cosa deve servire questa chiave?

239

00:19:20 --> 00:19:23  
La materia prima viene  
dal mondo dei demoni.

240

00:19:23 --> 00:19:26  
Ma il suo potere può essere riplasmato.

241

00:19:26 --> 00:19:30  
Le chiavi possono causare  
il male più oscuro

242

00:19:31 --> 00:19:34  
o il bene più grande.  
E tu sei colui che può deciderlo.

243

00:19:44 --> 00:19:45  
Ok.

244

00:19:46 --> 00:19:47



E ora?

245

00:19:50 --> 00:19:51  
Aggiungi il tuo sangue.

246

00:20:30 --> 00:20:32  
Scot. Cosa ci fai qui?

247

00:20:32 --> 00:20:35  
Ok, senti, lo so cosa hai detto, ma...

248

00:20:37 --> 00:20:40  
non posso non aiutarti, Kinsey.

249

00:20:40 --> 00:20:44  
E ho fatto una lista  
di otto motivi per cui dovrei aiutarti.

250

00:20:45 --> 00:20:47  
Numero uno, sono piuttosto agile. Numero...

251

00:20:52 --> 00:20:56  
Lo so che è egoista, ma un po' sono felice  
che non sei entrato a Rochester.

252

00:20:57 --> 00:20:59  
Restano degli idioti per averti scartato.

253

00:21:01 --> 00:21:04  
Beh, non posso dare tutta la colpa a loro.

254

00:21:05 --> 00:21:07  
In realtà, ero entrato.

255

00:21:07 --> 00:21:09  
Ma eri così contento.

256

00:21:11 --> 00:21:15  
Non avrai cambiato idea  
per quello che stava succedendo qui?

257

00:21:15 --> 00:21:16  
No!

258

00:21:17 --> 00:21:21  
No. Avevo un presentimento.  
Non me la sono sentita.

259

00:21:21 --> 00:21:24  
Sai com'è, "segui il tuo istinto", no?

260

00:21:25 --> 00:21:26  
Non quando si sbaglia.

261

00:21:27 --> 00:21:30  
Tutti abbiamo delle insicurezze,  
ma non puoi arrenderti così.

262

00:21:30 --> 00:21:33  
Pensavo che fossi felice di avermi qui.

263

00:21:34 --> 00:21:35  
Non a scapito del tuo sogno.

264

00:21:37 --> 00:21:38  
Devi farlo.

265

00:21:39 --> 00:21:41  
Chiamali e di' che hai cambiato idea.

266

00:21:42 --> 00:21:43  
Diciamo che potrei...

267  
00:21:45 --> 00:21:46  
provarci.

268  
00:21:47 --> 00:21:49  
- L'hai visto, vero?  
- Sì, l'ho visto.

269  
00:21:55 --> 00:21:56  
È freddissimo.

270  
00:21:56 --> 00:21:57  
È congelato.

271  
00:21:57 --> 00:22:01  
- Credi che sia opera di una chiave?  
- Non c'è una chiave del genere.

272  
00:22:01 --> 00:22:04  
Questa stranezza del ghiaccio  
è tutto il giorno che mi succede.

273  
00:22:04 --> 00:22:07  
Prima, mi si è ghiacciato il tè,  
poi lo specchio del bagno.

274  
00:22:08 --> 00:22:10  
Iniziavo a pensare di star impazzendo.

275  
00:22:10 --> 00:22:13  
Ok, ma se non è una chiave,

276  
00:22:14 --> 00:22:16  
forse si tratta di un fantasma.

277  
00:22:16 --> 00:22:18

- Un fantasma?

- Sì.

278

00:22:18 --> 00:22:22

I fantasmi spesso vengono associati  
alla presenza di punti freddi.

279

00:22:22 --> 00:22:24

Almeno, secondo la tradizione paranormale.

280

00:22:25 --> 00:22:27

Sembra una stronzata.

281

00:22:28 --> 00:22:31

Parla quella che ha interagito  
con i suoi antenati fantasmi.

282

00:22:32 --> 00:22:35

Giusto, ma Chamberlin non è mai entrato  
in casa.

283

00:22:35 --> 00:22:37

Forse sta cercando di dirti qualcosa.

284

00:22:39 --> 00:22:42

Bene, sono perseguitata  
dal mio ex demone e dal mio trisnonno.

285

00:22:43 --> 00:22:45

- Già.

- Fantastico.

286

00:22:48 --> 00:22:50

Allora, qual è il messaggio?

287

00:22:53 --> 00:22:54

Che cosa vuoi dirmi?

288  
00:22:58 --> 00:23:00  
Kins, guarda.

289  
00:23:21 --> 00:23:23  
Ehi, Kins, fossi in te non lo farei.

290  
00:23:25 --> 00:23:26  
Kins?

291  
00:23:26 --> 00:23:28  
Kins, sul serio, non lo farei.

292  
00:23:29 --> 00:23:34  
Kins, hai mai visto  
quel famoso film muto francese del 1906

293  
00:23:34 --> 00:23:36  
di George Méliès, Lo Spazzacamino?

294  
00:23:36 --> 00:23:37  
No.

295  
00:23:37 --> 00:23:40  
Nanch'io, ma di certo  
non se la passava bene.

296  
00:23:40 --> 00:23:42  
Scot, puoi stare zitto?

297  
00:23:42 --> 00:23:43  
Sì, certo. Scusa.

298  
00:23:56 --> 00:23:58  
È questo che Chamberlin  
o chissà chi voleva che trovassi.

299

00:23:59 --> 00:24:00  
Che diavolo è?

300

00:24:01 --> 00:24:03  
Non lo so. Ma guarda.

301

00:24:32 --> 00:24:34  
Voglio dirvi quanto vi sono grato.

302

00:24:34 --> 00:24:37  
Non avrei mai pensato  
di arrivare fino a qui.

303

00:24:38 --> 00:24:39  
Grazie.

304

00:24:40 --> 00:24:41  
Grazie, Gary.

305

00:24:44 --> 00:24:46  
Qualcun altro vorrebbe condividere?

306

00:24:50 --> 00:24:52  
Ciao, sono Nina.

307

00:24:53 --> 00:24:54  
Sono un'alcolista.

308

00:24:54 --> 00:24:55  
Ciao, Nina.

309

00:25:01 --> 00:25:03  
Alcuni di voi forse lo sanno già,

310

00:25:03 --> 00:25:06  
ma mio marito è morto l'anno scorso

311  
00:25:07 --> 00:25:12  
e mi sono trasferita con i miei figli  
nella sua casa d'infanzia.

312  
00:25:14 --> 00:25:17  
Abbiamo attraversato  
una difficile fase di transizione.

313  
00:25:19 --> 00:25:22  
Per un attimo ho pensato  
di ritrascinare tutti a Seattle,

314  
00:25:23 --> 00:25:26  
ma non l'ho fatto perché i ragazzi...

315  
00:25:29 --> 00:25:30  
stanno alla grande.

316  
00:25:32 --> 00:25:33  
Stanno crescendo qui.

317  
00:25:35 --> 00:25:36  
E sono felice.

318  
00:25:38 --> 00:25:42  
Quale madre non vorrebbe tutto questo  
per i suoi figli?

319  
00:25:45 --> 00:25:50  
E ho pensato che,  
appena sarebbero stati di nuovo felici,

320  
00:25:51 --> 00:25:53  
io avrei potuto iniziare ad andare avanti.

321

00:25:56 --> 00:25:59  
Pensavo che sarebbe stato più facile  
per me perché...

322

00:26:00 --> 00:26:01  
sono adulta.

323

00:26:02 --> 00:26:04  
Ho l'esperienza dei miei anni.

324

00:26:06 --> 00:26:10  
Sono abituata a tenermi dentro  
il dolore e la gioia.

325

00:26:16 --> 00:26:20  
E ci ho provato, ma ci sono delle cose...

326

00:26:23 --> 00:26:27  
Non posso ignorare quelle cose  
che per me, ancora, non hanno senso.

327

00:26:27 --> 00:26:30  
Non capisco come sia sparita Ellie Whedon,

328

00:26:32 --> 00:26:35  
non credo che il mio amico Joe  
si sia suicidato.

329

00:26:35 --> 00:26:41  
E se il ragazzo che ha ucciso mio marito  
fosse stato solo un pazzo, come dicono,

330

00:26:42 --> 00:26:47  
allora perché ci ha seguiti fin qui  
per cercare di uccidere anche noi? Perché?



331

00:26:47 --> 00:26:50  
E perché sono l'unica  
a farsi ancora delle domande?

332

00:26:50 --> 00:26:53  
Perché i miei figli no?  
Non capisco come facciano...

333

00:26:57 --> 00:27:00  
Voglio che vadano avanti e siano felici.

334

00:27:00 --> 00:27:01  
Davvero.

335

00:27:07 --> 00:27:10  
Ma così mi sento completamente sola.

336

00:27:16 --> 00:27:17  
Lo so

337

00:27:18 --> 00:27:22  
che l'alcolismo può portare a isolarsi.

338

00:27:25 --> 00:27:27  
Ma quello di cui sto parlando...

339

00:27:28 --> 00:27:30  
è qualcosa di più.

340

00:27:38 --> 00:27:40  
Grazie per avermi ascoltata.

341

00:27:41 --> 00:27:42  
Grazie, Nina.

342

00:27:50 --> 00:27:52  
Grazie per esserti aperta.

343  
00:27:52 --> 00:27:55  
Già, avevo bisogno di esternarlo.

344  
00:27:55 --> 00:27:57  
Spero che non ti sia offeso.

345  
00:27:57 --> 00:28:00  
So che hai fatto tutto il possibile  
per Ellie e Joe.

346  
00:28:01 --> 00:28:04  
Non preoccuparti.  
È stato frustrante anche per me.

347  
00:28:05 --> 00:28:08  
Mi dispiace  
che questo sia un momento difficile.

348  
00:28:10 --> 00:28:14  
Ti va di prendere un caffè e parlare?

349  
00:28:17 --> 00:28:18  
Certo.

350  
00:28:19 --> 00:28:20  
Dammi.

351  
00:28:32 --> 00:28:33  
Per di qua.

352  
00:28:49 --> 00:28:51  
Non ci credo  
che siamo così vicini a Key House.

353

00:28:52 --> 00:28:54  
Ce l'avevo proprio sotto il naso.

354

00:28:55 --> 00:28:57  
Già, è sorprendente  
tu ci abbia messo così tanto.

355

00:28:58 --> 00:29:01  
Il mio antenato non voleva  
che qualcuno la trovasse.

356

00:29:03 --> 00:29:05  
Nel suo diario,  
non parla mai della grotta.

357

00:29:06 --> 00:29:10  
Il tuo antenato è stato il primo  
a trovare la porta?

358

00:29:12 --> 00:29:16  
Non ha parlato di una porta.  
Ha detto di aver trovato un portale

359

00:29:17 --> 00:29:18  
e che gli si è aperto.

360

00:29:21 --> 00:29:22  
Wow.

361

00:29:23 --> 00:29:26  
Doveva essere uno molto potente.

362

00:29:38 --> 00:29:39  
Chamberlin?

363

00:29:41 --> 00:29:43

Ho trovato l'imbragatura, o quel che è.

364

00:29:45 --> 00:29:46

Grazie.

365

00:29:46 --> 00:29:47

Ma...

366

00:29:48 --> 00:29:49

a cosa serve?

367

00:29:50 --> 00:29:52

Dov'è la sua chiave?

368

00:29:58 --> 00:30:02

Vorrei parlarti,  
ma non abbiamo più la Chiave Fantasma.

369

00:30:02 --> 00:30:04

Quindi, mi serve un aiuto in più.

370

00:30:45 --> 00:30:46

Grazie, Chamberlin!

371

00:30:47 --> 00:30:48

Sì, grazie! Ovunque tu sia!

372

00:30:49 --> 00:30:51

Secondo te a cosa serve?

373

00:30:55 --> 00:30:57

Scusa se mi prendo il merito.

374

00:30:57 --> 00:31:00

No, non importa.

Sono felice che abbia funzionato.

375

00:31:06 --> 00:31:07  
Qui, da questa parte!

376

00:31:11 --> 00:31:13  
Penso sia pronta.

377

00:31:47 --> 00:31:48  
Ha funzionato.

378

00:31:50 --> 00:31:52  
C'è un solo modo per esserne sicuri.

379

00:32:21 --> 00:32:22  
È reale.

380

00:32:28 --> 00:32:29  
L'energia.

381

00:32:32 --> 00:32:35  
Non sembra positiva.

382

00:32:38 --> 00:32:40  
Ma senti il potere, vero?

383

00:32:41 --> 00:32:44  
Non puoi sentirlo appieno  
finché non verrà aperta la porta.

384

00:32:44 --> 00:32:46  
Andiamocene. Prendi la chiave.

385

00:32:47 --> 00:32:49  
Come fai a saperlo?

386

00:32:51 --> 00:32:52  
Non ha importanza.

387  
00:32:58 --> 00:33:01  
Ma guarda un po'.

388  
00:33:02 --> 00:33:03  
Nuove alleanze.

389  
00:33:03 --> 00:33:06  
Ok, che diavolo succede qui?

390  
00:33:07 --> 00:33:09  
Vuoi dirglielo tu, o faccio io?

391  
00:33:14 --> 00:33:15  
Lei è un demone

392  
00:33:16 --> 00:33:20  
e sta cercando di aprire la porta,  
così diventerai un demone anche tu.

393  
00:33:22 --> 00:33:23  
Cosa?

394  
00:33:24 --> 00:33:25  
E perché?

395  
00:33:26 --> 00:33:29  
Per creare il tuo esercito di demoni  
e combattere contro di me?

396  
00:33:29 --> 00:33:31  
Dai, Eden. È patetico, anche per te.

397  
00:33:32 --> 00:33:35

Ho già ucciso il tuo miglior servetto.  
Posso fare di peggio.

398

00:33:36 --> 00:33:39

Ti pentirai di non avermi mai rispettata.

399

00:33:41 --> 00:33:42

In realtà...

400

00:33:44 --> 00:33:46

penso che sarà il contrario.

401

00:33:56 --> 00:33:57

Ciao, Eden.

402

00:34:14 --> 00:34:15

- Puntagli la torcia!

- Cosa?

403

00:34:50 --> 00:34:51

Merda!

404

00:35:00 --> 00:35:01

Merda!

405

00:35:06 --> 00:35:07

La grotta è crollata.

406

00:35:09 --> 00:35:10

Papà!

407

00:35:12 --> 00:35:13

Papà!

408

00:35:14 --> 00:35:16

Ehi! Qualcuno mi sente?

409  
00:35:17 --> 00:35:18  
Papà!

410  
00:35:19 --> 00:35:20  
Jamie?

411  
00:35:20 --> 00:35:22  
Papà, stai bene?

412  
00:35:23 --> 00:35:24  
Sì, sto bene.

413  
00:35:24 --> 00:35:26  
Puoi andare a cercare aiuto?

414  
00:35:27 --> 00:35:28  
Possiamo farcela.

415  
00:35:33 --> 00:35:35  
Papà, ti tiriamo fuori di lì.

416  
00:35:35 --> 00:35:37  
Ok. Chi c'è con te?

417  
00:35:50 --> 00:35:51  
Resisti.

418  
00:35:51 --> 00:35:52  
Bode?

419  
00:36:00 --> 00:36:02  
Riesci a passare da qui?

420  
00:36:14 --> 00:36:15



Ehi.

421

00:36:20 --> 00:36:21  
Tutto ok?

422

00:36:23 --> 00:36:25  
Sì. Come hai fatto?

423

00:36:26 --> 00:36:27  
Non importa.

424

00:36:27 --> 00:36:29  
Cosa ti è successo lì dentro?

425

00:36:31 --> 00:36:33  
Le ombre hanno preso vita

426

00:36:33 --> 00:36:37  
e stavano distruggendo tutto

427

00:36:37 --> 00:36:39  
e poi siete arrivati voi e...

428

00:36:40 --> 00:36:41  
Come facevate a sapere...

429

00:36:44 --> 00:36:45  
Dove...

430

00:36:49 --> 00:36:50  
Papà?

431

00:36:52 --> 00:36:54  
Sì, tesoro, che succede?

432

00:36:54 --> 00:36:56  
Ci stavi dicendo qualcosa.

433  
00:36:57 --> 00:36:58  
Davvero?

434  
00:37:00 --> 00:37:02  
Come siamo arrivati qui?

435  
00:37:02 --> 00:37:04  
Stavamo esplorando,

436  
00:37:04 --> 00:37:07  
poi sono cadute delle rocce  
e hai sbattuto la testa.

437  
00:37:09 --> 00:37:12  
Sì, questo spiegherebbe  
perché sono così confuso.

438  
00:37:13 --> 00:37:14  
Tutto ok?

439  
00:37:14 --> 00:37:17  
Sì, tutto ok.  
Sono felice che stiamo tutti bene.

440  
00:37:19 --> 00:37:20  
Dovremmo andarcene.

441  
00:37:22 --> 00:37:23  
Andiamo.

442  
00:37:39 --> 00:37:40  
Tyler, guarda.

443

00:38:46 --> 00:38:47  
Se hai bisogno, sono qui.

444  
00:38:48 --> 00:38:49  
Ok.

445  
00:38:50 --> 00:38:51  
Grazie.

446  
00:40:05 --> 00:40:06  
Jackie.

447  
00:40:09 --> 00:40:11  
Che ci fai qui, Tyler?

448  
00:40:13 --> 00:40:14  
Ti mancavo?

449  
00:40:16 --> 00:40:17  
Sì,

450  
00:40:18 --> 00:40:19  
in un certo senso.

451  
00:40:20 --> 00:40:21  
Beh, è stupido.

452  
00:40:22 --> 00:40:23  
Sono qui.

453  
00:40:25 --> 00:40:26  
Sono ancora io.

454  
00:40:28 --> 00:40:29  
Com'è?

455

00:40:30 --&gt; 00:40:33

Ricordo tutto quello che abbiamo fatto.

456

00:40:35 --&gt; 00:40:36

Ogni momento.

457

00:40:38 --&gt; 00:40:41

Le volte dentro la mia testa,  
il viaggio a Bath.

458

00:40:45 --&gt; 00:40:46

Non è quello che volevi?

459

00:40:51 --&gt; 00:40:52

Sì.

460

00:40:54 --&gt; 00:40:56

Così possiamo stare insieme.

461

00:40:58 --&gt; 00:41:00

Devi solo lasciarmi entrare.

462

00:41:02 --&gt; 00:41:04

Cosa significa, esattamente?

463

00:41:06 --&gt; 00:41:09

Significa liberarsi da ogni preconetto.

464

00:41:11 --&gt; 00:41:13

Abbracciare i tuoi impulsi.

465

00:41:15 --&gt; 00:41:17

Dimenticare quel tuo:

466

00:41:17 --&gt; 00:41:20

"Devo essere il Tyler  
che tutti vogliono che sia"

467

00:41:20 --> 00:41:24  
e seguire semplicemente i tuoi desideri.

468

00:41:30 --> 00:41:33  
Possiamo essere felici insieme, Tyler.

469

00:41:35 --> 00:41:36  
Non lo vuoi anche tu?

470

00:41:40 --> 00:41:42  
Sì, lo voglio. Davvero.

471

00:42:16 --> 00:42:17  
Jackie?

472

00:42:23 --> 00:42:24  
Che cos'è quella?

473

00:42:30 --> 00:42:31  
Prendimela di mano.

474

00:42:59 --> 00:43:00  
Mi dispiace.

475

00:43:01 --> 00:43:02  
Non devi scusarti.

476

00:43:02 --> 00:43:06  
Non pensavo che qualcuno potesse salvarmi,  
ma tu l'hai fatto. Grazie.

477

00:43:07 --> 00:43:08  
Ti amo, Jackie.

478  
00:43:10 --> 00:43:11  
Ti amo anch'io.

479  
00:43:22 --> 00:43:24  
Qualcosa non va?

480  
00:43:26 --> 00:43:27  
Non lo so.

481  
00:43:30 --> 00:43:31  
Tutto ok?

482  
00:43:32 --> 00:43:33  
Jackie!

483  
00:43:35 --> 00:43:37  
Jackie!

484  
00:43:38 --> 00:43:40  
Jackie!

485  
00:43:42 --> 00:43:43  
Jackie!

486  
00:43:44 --> 00:43:46  
Jackie!

487  
00:43:47 --> 00:43:48  
Jack...

488  
00:43:50 --> 00:43:50  
Jackie.

489  
00:43:53 --> 00:43:54

Jackie?

490  
00:43:55 --> 00:43:58  
Jackie?

491  
00:44:02 --> 00:44:03  
Jackie?

492  
00:44:05 --> 00:44:06  
Jackie!

493  
00:44:08 --> 00:44:08  
Jackie!

494  
00:44:11 --> 00:44:12  
No.

495  
00:45:46 --> 00:45:48  
BASATO SUL FUMETTO  
DI J. HILL E G. RODRIGUEZ



# LOCKE & KEY



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.